

IV Международная научно-практическая конференция

«Язык в образовательном пространстве

неязыкового гуманитарного вуза: теория и практика»

26 апреля 2023 г.

Тезисы выступлений

Халилова Л.А., канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Публичное пространство как сфера генерации языкового разнообразия

Публичное пространство определяется как среда, в которой происходит процесс выработки общественного мнения. В основе подобного процесса лежит не что иное, как вербальное представление определенного фактического материала. При этом общественное мнение за рубежом формируется в строгом соответствии как с интерпретацией этих фактов тем или иным «интерпретатором», так и с использованием этим актором определенного набора языковых средств. Этот набор, в свою очередь, обусловлен тем, насколько разнообразна языковая палитра «интерпретатора» и какие языковые средства являются неотъемлемой частью его языкового «багажа». Для преподавателя иностранного языка особый интерес в области международных отношений представляют те события в мире, толкование которых и их языковая интерпретация находятся в прямой зависимости от политических убеждений, взглядов и пристрастий сторон.

Антонова И.Б., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Об особенностях учебной коммуникации на иностранном языке

Предпринимается попытка теоретического осмысления природы иноязычной учебной коммуникации (далее УК). Определение УК как транзакционного (воздействующего в равной степени на преподавателя и обучающихся) процесса позволяет проанализировать вербальные и невербальные средства влияния, а саму природу влияния оценить как когнитивно-эмоциональную.

Выводы касаются прежде всего феномена субъектности, приобретающей в процессе УК ускользающий, непредсказуемый характер. В этих условиях субъектом, помимо преподавателя и обучающихся, выступает когнитивный или ценностный смысл, поиск, отбор, интерпретирование и транслирование которого и составляет цель УК.

Банникова Н.В., доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Проблема эффективного и целенаправленного изучения иностранных языков в неязыковом вузе в условиях современности

Новое содержание языкового образования в высшей школе ориентировано сегодня на подготовку не просто компетентного специалиста, но и способного к функциональному использованию иностранного языка в сфере своей деятельности. В связи с этим для повышения эффективности процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе предлагаются различные гибкие технологии обучения, приспособленные к современным условиям культурного и информационного пространства. Исходя из этого программы обучения иностранному языку в неязыковых вузах включают в себя множество методических направлений и разрабатываемых методических моделей, предусматривающих те или иные сроки обучения в рамках подготовки специалистов. Данная подготовка занимает важное место в системе современного высшего образования, когда становится столь актуальным опыт продуктивной межкультурной коммуникации на фоне интеграции науки и производства разных стран. Вот почему владение иностранным языком с точки зрения повышения иноязычной культуры представляет собой одно из важнейших условий формирования собственно профессиональной компетентности, куда, помимо всего прочего, включается и формирование социально устойчивой личности, мобильного и творческого специалиста, готового к реализации своих профессиональных качеств в новых условиях современной жизни.

В этой связи в практике обучения в неязыковом вузе сегодня все чаще применяется понятие «профессиональный иностранный язык», т.е. иностранный язык, используемый для специальных целей и подразумевающий также повышение мотивации студентов к изучению иностранного языка. Поэтому важно объединить языковые проблемы в одну центральную, для решения которой надо находить пути оптимизации учебного процесса, такие, например, как организация самостоятельной работы студентов, интегрированной в аудиторную работу; качественным мониторингом всех видов их речевой деятельности; использованием информационно-коммуникационных технологий; разработкой новых типов учебных пособий по иностранному языку для неязыкового вуза и т.д.

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Дидактический потенциал цифровых образовательных сервисов в обучении иностранному языку

Использование дидактического потенциала цифрового инструментария в образовательном пространстве не влечет резкой трансформации парадигмы обучения иностранному языку, а обеспечивает один из возможных путей ее совершенствования.

Грамотное использование цифрового инструментария позволяет педагогу построить индивидуальную образовательную траекторию обучающегося, обеспечить мониторинг его личностного и профессионального развития; вовлечь каждого обучающегося в активную деятельность, поддерживая его интерес и мотивацию через интерактивные задания; предоставить оперативную обратную связь, быстрое и объективное оценивание результатов работы в ходе выполнения поставленных учебных задач.

Большое значение для организации данного процесса с целью создания образовательного продукта, его реализации в образовательном процессе, обмена и изменения имеет выбор цифрового образовательного сервиса.

Под цифровым образовательным сервисом как учебно-методическим сопровождением следует понимать совокупность дидактических информационных продуктов, представленных в четко организованном цифровом формате, с удобным для использования в образовательном процессе интерфейсом и идентифицируемом веб-адресом.

В настоящее время среди преподавательского сообщества большой популярностью в образовательных целях пользуются такие цифровые образовательные сервисы как [Online Test Pad](https://onlinetestpad.com/) (<https://onlinetestpad.com/>), Банк Тестов (<https://banktestov.ru/>), MadTest (<https://madtest.ru/>) для создания интерактивных упражнений, конструирования тестов, викторин, кроссвордов, Quizizz (<https://quizizz.com/>) для создания викторин и опросов, iSpringSuite (<https://www.ispring.ru/ispring-suite>), QuizLet (<https://quizlet.com/ru>) для формирования флэш-карточек с целью формирования, развития и совершенствования навыков чтения, письма, аудирования и говорения и др.

Выбор цифровых образовательных сервисов во многом обусловлен богатством их дидактического потенциала, под которым понимается совокупность функций и свойств, обеспечивающих эффективность достижения педагогических задач с учетом содержания, закономерностей и принципов реализации образовательного процесса. Дидактические функции описывают возможности цифровых образовательных сервисов в процессе их реализации в учебном процессе.

Ключевыми функциями цифровых образовательных сервисов являются функция визуализации, информационная, адаптивная, интегративная, интерактивная и контролирующая.

Дидактическими свойствами цифровых образовательных сервисов относятся аттрактивность, функциональность, надежность, эргономику, доступность, мобильность, модульность.

Практика использования образовательных сервисов показала, что дидактический потенциал платформ является не только удобным цифровым инструментом управления образовательным контентом в учебном процессе для преподавателя, но и пространством формирования необходимых компетенций для обучающихся. С позиции преподавателя, данные сервисы предоставляет богатство выбора не только готового образовательного контента, но и возможность добавления, модификации учебного материала, создания в комфортном интерфейсе цифрового формата собственных образовательных продуктов, соответствующих особенностям развития, интересам и потребностям современного поколения. Со стороны обучающегося, данные платформы является педагогическим инструментом, который с одной стороны, пробуждает внутренний стимул, мотивацию постигать новое, открывая доступ к разным операционным возможностям выполнения действий с образовательным контентом, таким как поиск, анализ, структурирование, обработка, создание, передача информации, способствуют продуктивному запоминанию информации.

Технологический потенциал цифровых сервисов, включающий привлекательный интерфейс, возможность структурирования, обработки, редактирования, создания, хранения и обмена информацией, позволяют обучающемуся оценивать свои компетенции, получать своевременно обратную связь от преподавателя в текстовом, аудио, видео формате, оптимизировать учебное время. Широкий спектр технологических возможностей выполнения действий с информацией способствует «формированию студент-центрированной образовательной траектории (с помощью подбора ресурсов, соответствующих уровню знаний обучающегося); персонализации за счет лично ориентированного подхода в обучении (обучающийся сам выбирает для себя темп обучения и обработки информации)».

Использование дидактического потенциала цифровых образовательных сервисов в учебном процессе способствует повышению эффективности образования в

высших учебных заведениях, а их возможности требуют дальнейшего изучения технологий управления цифровыми сервисами, включая совершенствование педагогического и технологического сопровождения.

Белова К.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Факторы успешного обучения иностранному языку в неязыковом ВУЗе в процессе реализации компетентностного подхода

В настоящее время актуальным является повышение эффективности и качества обучения иностранным языкам в неязыковых вузах. Языковая подготовка в вузе должна быть построена таким образом, чтобы ориентировать будущих специалистов на умение свободно ориентироваться в информационном пространстве и общаться, в том числе и на межкультурном уровне.

В последнее время большое значение при обучении иностранным языкам уделяется принципу интеллектуальной активности в учебном процессе. Очень важно иноязычное образование, которое должно обеспечить студентам такой уровень знания языка, при котором они смогут свободно участвовать в межкультурной коммуникации. Успешность профессиональной межкультурной коммуникации будет зависеть от того, насколько хорошо специалист владеет иностранным языком. В первую очередь новые требования к языковой подготовке специалиста подразумевают необходимость совершенствования языковых способностей студентов и, следовательно, повышение мотивации к изучению иностранного языка.

Боголюбова В.П., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Изучение истории Германии на материале художественной литературы

В докладе рассматриваются возможности изучения истории Германии на материале художественной литературы, в частности роман немецкого писателя Петера Хертлинга «Костыль».

В романе «Костыль» описывается судьба двенадцатилетнего Томаса Шрамма, потерявшего мать во время войны, и пытающегося разыскать её. В этом трудном деле ему помогает бывший солдат немецкого вермахта Еберхард Виммер. Потеряв на войне левую ногу и оставшись инвалидом, он ходил на костылях, из-за чего и получил прозвище «Костыль».

Война изображается в исследуемом материале как *всеобщий хаос*, в котором человек чувствует себя абсолютно потерянным и бессильным что-либо изменить. *Символом войны* в романе является груда развалин, оставшаяся от дома, дверная рама и обезумевшая от войны женщина. Военная жизнь персонажей стала обыденным делом и полна лишений. У них нет ни дома, ни семьи, ни близких. Они живут в постоянном страхе. Нормальная жизнь осталась только в воспоминаниях.

Для описания художественной действительности писатель использует *контраст*, который был присущ эпоху Романтизма. В романе «Костыль» противопоставляются *философские категории войны и мира, оппозиции военная жизнь — мирная жизнь, военное детство — мирное детство*. Мотивы, используемые в романе, также возвращают нас в эпоху Романтизма (мотив путешествия, мотив возвращения).

В романе «Костыль» наблюдается *жанровый синтез*. Доминантами являются автобиографическая и психологическая составляющие. Для него характерны традиции романа воспитания и смеховой культуры.

Власов А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Новая этика в контексте преподавания

Что такое этика? Согласно определению, приводимому Философским словарем, это философское учение о морали, изучающее условия возникновения морали, ее сущность, понятийные и императивные формы. Кроме того, этика может быть также определена как система норм нравственного поведения человека, какой-либо общественной или профессиональной группы. И именно в этом, втором своем значении, она будет интересовать нас в рамках проводимого доклада, поскольку его предметом является этическая база, а точнее, трансформирующаяся этическая база преподавателя в настоящее время.

Вторым компонентом в этом ключе является понятие “новой этики”, которое включает в себя те нормы, которые традиционно были вынесены за рамки нравственной позиции преподавателя как представителя профессиональной среды, но которые актуализируются в современных реалиях, заставляя таким образом пересматривать устоявшиеся рамки моральных отношений.

Предполагается проанализировать влияние таких концептов как “политика”, “гендер”, “толерантность”, “устойчивое развитие” на этическую позицию преподавателя, которому в рамках профессиональной деятельности приходится принимать во внимание меняющиеся векторы социальных отношений.

Бондаренко О.Р., канд.пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Современная смена парадигмы преподавания английского языка: от языка носителей к lingua franca

Одним из заметных направлений современной лингводидактики и педагогических исследований за рубежом сегодня является обучение английскому языку как лингва франка (English Linua Franca - ELF). Термин появился в девяностые годы, но особенно получил распространение и силу идеологии в 21 веке, когда английский стал широко использоваться как международный язык. ELF - это идеология и языковая политика, ставшая возможной в результате глобализации. Широко популяризируемая и продвигаемая англосаксонским миром, концепция является весьма спорной с точки зрения языковой безопасности лингвосообществ, у которых родной язык не английский.

Сторонники ELF против цели обучения ИЯ до компетентности носителей языка, т.к. считают это недостижимой целью и неактуальной в современных условиях, когда большая часть говорящих на английском языке не является его носителями.

Идеология Эльф связана с теорией 3х кругов пользователей английским языком Баджа Качру и вопросом принадлежности АЯ и правом нормотворчества в нем.

Значение для преподавания АЯ: фонетическое и грамматическое упрощение (немаркированное 3 лицо ед. число глаголов, допустимость употребления неисчисляемых существительных во множественном числе), либеральное отношение к ошибкам обучаемых. Концепция Эльф позволят неносителям иметь свои собственные

необязательные модели, цели и ориентиры, к которым нужно стремиться. Насколько это оправдано - тема для дискуссии.

В выступлении будет раскрыта суть подхода и последствия распространения или нераспространения ELF.

Костюков А.Л., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Испанский язык в США: история и современность

Рассматривается роль и место испанского языка в США и Северной Америке.

Рассматриваются исторические особенности появления испанского языка в США и дальнейшее распространение на всём континенте: с момента появления, развития и до наших дней.

Проводится анализ статистических данных о популярности испанского языка в США в 21 веке, динамика распространения и частота использования в коммуникации.

В заключении автор делает вывод о «текущем» месте испанского языка в Северной Америке и отношении к испаноговорящим.

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Литература Гаучо (Аргентина XIX-XX вв.)

Необычность отношений литературы и фольклора в Латинской Америке, различные точки зрения приводит к «позднему» рождению испано-американской культуры, что можно связать с особенностями как местного испаноязычного фольклора, так и его взаимодействия с профессиональным творчеством...

Латиноамериканская культура возникает в новое и в новейшее время, когда происходит не только переход от феодальных отношений к капиталистическим, не только складываются буржуазные нации, но и начинается кризис капитализма. И соответственно эта культура несет отпечаток секуляризации общественного сознания, распада синкретизма знания, дифференциации и профессионализации искусства и перестройки народного творчества, в частности угасания его утилитарных и историографических, эпических функций.

Гаучо – это вид сельского работника, который живет в больших природных пространствах (вдали от городских центров), который также вынужден выживать в агрессивной среде из-за трудностей в Пампе. Это явление также служило отражением обычаев и традиций, которые жили в сельской местности.

Помимо того, что он был отражением сельской жизни, он также позволял проводить социальную критику исторических событий в процессе формирования аргентинского государства. В настоящее время считается представительным жанром аргентинских ценностей, фольклора и самобытности...

Предполагается, что первые проявления, которые имели дело с жизнью в сельской местности, произошли в конце XVIII-го века, вблизи реки Ла-Плата...

Там начал соответствовать стиль поэзии, передаваемой в устной форме, которая приняла структуру испанских выражений, таких как гимн или баллады.

Колбацкова Е.С., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Effective and Authentic Communication (Mini Course)

Демонстрация материалов для освоения навыков для более эффективного общения

Активности для отработки данных навыков

Примеры публичных выступлений, интервью и переговоров с применением выше указанных навыков

Emergent and Target Languages: Почему нам нужно овладеть обоими

Практические задания и активности для закрепления навыков эффективного общения

Обсуждения типичных ошибок

Сабирова Н.М. (Узбекистан), начальник управления по делам ЮНЕСКО и международных связей Министерства культуры Республики Узбекистан, эксперт по направлению Культурная дипломатия и Внешняя культурная политика

Peculiarities of using English and Uzbek in the cultural sphere in Uzbekistan

An analysis of the English and Uzbek communicative paremia allows us to establish a tendency to present the norms of speech behavior as rules that rise above the role positions of participants in speech communication as a kind of objective reality. The indicated tendency is approximately equally characteristic of English and Uzbek linguistic cultures.

A paremiological unit, or paremia, is a multifunctional utterance that has a complexly organized semantic structure. These statements are extremely informative in relation to the objective world surrounding a person, and abstract essences that are important for the cultural environment that gave rise to these paremia.

Paremia is a cultural text, a reflected traditional style and a mental orientation of folk thinking. Holis xizmat - gratuitous help (in Uzbek version we can follow mental orientation and traditional style).

The paremiological foundation of any language is a valuable object for research, since paremia, as a multifunctional sign is capable of implementing functions of both language and culture. A comparative analysis of paremia as culturally significant units can show the significant role of proverbs and sayings in the formation of various national language pictures of the world, since paremia are the most complete representatives of the national conceptual sphere. They are valuable material based on which linguoculture can be studied and understood.

To understand linguistic culture that is different from our own, it is necessary to study the conceptual sphere of different ethnic groups and cultures. The study of paremia containing norms of verbal behavior allows us to conclude that English and Uzbek linguistic cultures reveal much in themselves and at the same time, they are multifaceted and diverse. In the light of these ideas, a comparative study of the paremiological fund of English and Uzbek linguocultures to clarify identical and individual ethno cultural norms, including norms of verbal behavior, is productive. The picture of the world is formed as a global image of the world, which is refracted by the spiritual activity of man and represents all the plans of human life, including the norms of speech behavior. In human consciousness, the objective world is refracted, turning into the form of a special world. This secondary world reflected in the language is a linguistic picture of the world. A linguistic picture of the world should be understood as an integrated national-cultural image of reality, a set of representations and knowledge of

a person who is a carrier of a language, imprinted both in his mind and in the language.

The norms of speech behavior, reflected in culture, make up the substantial and significant part of the linguistic picture of the world. For example, the phrase “any discount?” or “will you discount?” sounds in Uzbek in colloquial way, in Uzbek example we observe the «linguocultural» element.

At the market Uzbek people use the following word and phrases instead of above mentioned phrase. “Tushasizmi?”, “O’tib berasizmi?”, “Bozorku...”, “Kelishsa savob bo’ladi” These phrases are peculiar to Uzbek language; they combine both culture and traditions in sale and purchase at the market, which is considered to be the place of service in Eastern countries. Linguistic consciousness, apparently, represents that particular sphere of the spiritual and intellectual life of the individual in which the results of people's cognitive activities related to the language and its use in communicative acts are recorded in the form of semantic images. It can be assumed that it is in the sphere of linguistic consciousness that the norms of verbal behavior contained and function in paremiological units of a certain type are contained and functioning. Linguistic consciousness as a whole has ethno cultural certainty. The images of consciousness, which reflect the norms of speech behavior represented by paremiological units, are also marked by the same kind of certainty.

Сучугова Н.Ю., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Тема современного искусства в обучении профессионально-ориентированному иностранному языку студентов-культурологов

Преподавание профессионально-ориентированного иностранного языка (далее - ИЯ) студентам-культурологам подразумевает освоение системы терминов в сфере современной культуры, критическое осмысление происходящих в этой области процессов, изучение особенностей культурного сотрудничества и взаимодействия на ИЯ. После углубления знаний первокурсников в области общего английского на 2 году обучения студенты приступают к освоению специального языка, который тесно связан с профессией культуролога. Среди изучаемых тем – не только традиции, обычаи, верования разных культурных сообществ, но и политическая, экономическая, экологическая и другие разновидности культуры. Особое место занимает тема взаимодействия современного искусства и культуры. Рассматривая этот вопрос, представляется немаловажным уделить внимание таким аспектам как инновационные формы искусства, цели, влияние искусства на зрителя, образ современного художника, роль искусственного интеллекта в создании художественных образов. Новые технологии позволяют сделать открытия в области архитектуры, музыки, кинематографа, живописи. Обучение и изучение всех этих особенностей культуры на ИЯ с их анализом и интерпретацией – вот современная задача, стоящая перед преподавателем и студентом.

Ганжара И.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности подбора учебного материала для работы на занятиях по переводу профессионально-ориентированных текстов

В современном обществе возрастают требования к уровню общекультурной и специальной подготовки выпускников вузов. В связи с этим перед высшей школой стоит задача подготовки будущих специалистов к профессиональной деятельности с прочно сформированными потребностями к постоянному профессиональному самообразованию и саморазвитию. Целью обучения иностранному языку в неязыковых вузах должно быть достижение студентами определённого уровня активного владения иностранным языком как средством формирования и формулирования мыслей в социально обусловленных и профессионально ориентированных сферах общения. В связи с этим особое значение имеет работа с текстами профессиональной направленности.

При подборе текста по специальности для работы на занятиях необходимо понимать, что материал должен вызывать познавательный интерес, связанный с будущей профессиональной деятельностью студентов, т.е. представлять профессионально-информативную ценность, а также необходимо учитывать его соответствие языковой подготовке студентов.

Профессионально ориентированные тексты по своей сути являются научными или научно-популярными. Начинать работу необходимо с научно-популярных текстов, поскольку они не только несут познавательную информацию, но и имеют цель увлечь читателя этой информацией. Научно-популярный текст содержит большой объём когнитивной информации. Диапазон средств, с помощью которых она передаётся, напоминает диапазон средств научного текста, но существуют различия.

В рамках обучения переводу можно предусмотреть дополнительные задания, которые, наряду с контрольным переводом текста, позволят оценить степень усвоения учебного материала и степень развития переводческой компетенции.

Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Гендерно-нейтральный немецкий язык – чрезмерная корректность

Тему «гендерного равноправия» в немецком языке первыми активно продвигать начали «Зеленые» и «Левые». Отдельные политики из этих партий предлагают запретить госорганам, школам и другим учреждениям использовать по отношению к гражданам общепринятую форму существительных мужского рода во множественном числе. Для устранения несправедливости ревнители лингвогендерного равенства призывают не только использовать на письме громоздкие ухищрения - например, всякий раз добавлять женские суффиксы через звездочку, но и придумывают неологизмы вроде “Lehrende”. Филологи в Германии, не боясь сойти за ретроградов, открыто называют подобные ухищрения авантюрами, они уже проникают и на страницы немецких словарей, и - с подачи политиков - в реальную жизнь.

Гендерный язык - это инструмент политики идентичности. Она призвана помочь разрешить несправедливость, заключающуюся в том, что женщины и люди разного пола невидимы в немецкой фразе. С феминистской точки зрения, языковое равенство давно назрело в патриархальном обществе. Примером успешного изменения представлений является термин “Wähler” - «избиратель». 100 лет назад под этим термином понимали исключительно взрослых мужчин. Когда женщинам наконец разрешили голосовать, изменился и мир представлений, стоящий за этим термином.

Но современный гендерный немецкий бюрократизирует повседневный язык, который в результате становится более точным, приобретает объем и теряет наглядность. Двойная форма не только уменьшает количество мыслей, но и часто приводит к семантическим отклонениям. «Террористки» звучат странно уважительно.

Гендерный язык не является практичным, политкорректный язык уродлив: громоздкий, отчасти техничный и просто некрасивый.

Корнеева Е.И., канд. соц. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Онлайн библиотеки учебных материалов для проведения занятий английского языка

Обучение английскому языку в высших учебных заведениях в современных условиях невозможно без использования онлайн ресурсов. Они позволяют не только получить доступ к последним методическим пособиям, но и к инструментам, способствующим эффективному освоению навыков владения иностранным языком посредством повышения мотивации студентов и стимулирования их коммуникативной деятельности. Такими ресурсами, в частности, являются онлайн библиотеки, представляющие собой вспомогательные ресурсы с разработками и дидактическими материалами для обучения английскому языку. К ним, в частности, относится онлайн библиотека аудио уроков «elllo» и информационный ресурс «Breaking News English», основанный на актуальном новостном материале.

Михеева М. И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Преподаватель как фактор повышения мотивации к изучению иностранного языка

Практическое владение иностранным языком является преимуществом любого специалиста. Но иногда студенты смотрят на языки как на трудный и скучный предмет. Формирование интереса к учебной деятельности зависит от содержания и организации педагогических условий учебной деятельности студентов. Но деятельность должна быть организована педагогически и психологически так, чтобы постоянно вызывать и поддерживать мотивацию, переживать её и управлять ею.

Наиболее значимыми для преподавателя иностранного языка в вузе являются задачи, формирующие внешнюю мотивацию, т.е. ту мотивацию, которая не зависит от студента. Преподаватель как фактор повышения мотивации должен уметь формировать ситуации успеха, вознаграждать за успешно выполненное задание, формировать у учащихся уверенность в своих силах, способствовать осознанию студентами своих неудач, а также помогать находить истоки этих неудач, своевременно доводить до сведения студентов «авторитарные требования», под которыми подразумевается установление преподавателем чётких сроков, которые предоставляются студентам для выполнения того или иного задания, что ведёт к развитию личной ответственности студентов, осуществлять обязательный контроль знаний, организовывать соревнование на занятиях, иметь эмоциональную форму изложения материала, стимулировать интерес студентов к изучению языка, чего можно достигнуть через содержание занятия, его организацию и сочетание различных видов деятельности в процессе обучения.

Амирян Лиана Самвеловна (Армения), старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

Implementation of blended learning in teaching English

Blended learning has been around since the 20th century, but gained popularity and significance all over the world after COVID-19 pandemic hit all countries including Armenia. Some educators prefer a traditional, face-to-face mode of instruction, some prefer completely online teaching modality, while others consider blended learning as the most beneficial and preferable mode of instruction especially in teaching foreign languages. Although these new media, online collaboration tools, learning management systems, and online platforms can create undesirable issues for many educators to embrace the current situation, yet dozens of lecturers were happy to shift to blended learning modality, immerse in the online and virtual reality to offer better-organized courses with multiple tools to their learners. However, this seemed to be the greatest issue for many lecturers and teachers, who had some basic computer knowledge of online platforms and resources which were not sufficient to conduct the teaching process, and the necessity to transform teaching materials from paper form into online resources and digitization of lectures was an initial shock for these professionals. They also had to familiarize themselves with video conferences or had to know Learning Management Systems, websites that could assist in the teaching process. They had to make their lectures more efficient, motivate themselves and their students in this new 'normal' reality, which was still foggy. Lecturers also desperately needed the motivation to organize their lessons as efficiently as they had been during traditional classroom teaching.

Traditional classroom practice used to dominate teaching at different educational institutions and would have stayed as such if COVID-19 had not changed the rules of the game. The pandemic posed new challenges and made educational institutions work under strict conditions and adopt contingent decisions that would benefit beneficiaries and would not deprive employees of their work routine. The solution came in the form of a completely online mode of teaching, which became a nightmare for many educators and educational institutions. Many educators had to struggle with low computer literacy and had to adapt to online teaching platforms to deliver their lessons. These new teaching techniques (remote teaching model) and media of online collaboration have led us to new issues and challenges to be embraced by educators and lecturers throughout the web and in the entire world. The issues include but are not limited to methodology choice, instructional continuity, behavioral issues, choice of educational materials etc. This shift to online teaching, the necessity to translate the teaching expertise into a new teaching modality, the forced immersion and resistance of some educators to use technological advances has their own effect on the ways the online learning in HEIs will develop /Torgomyan, 2020: 180/.

After every face-to-face lesson, we wanted to enhance their knowledge of the topic, so we registered our students on several websites, namely www.freshgrade.com, www.bakpax.com, www.nearpod.com as well as used some boards for online discussions such as www.conceptboard.com and www.dotstorming.com and during online lessons we used online collaboration and competition tools like www.kahoot.com and www.quizziz.com. We also considered it important for the students to have an online portfolio and understand their progress without asking us for their results or progress information all the time.

The next online platform that is extremely interesting and efficient for blended learning is www.nearpod.com. The website allowed us to prepare complete lessons taking into account all the language skills to be improved by the students. The website also enabled us to prepare lessons embedded by tests and quizzes that were an effective option for us to check the overall understanding of the lesson. This was a real discovery for us to organize colorful, engaging, and motivating lessons and activities. The lecturer could create a complete lesson there, including all language skills and even more: activities could also include online dashboards with online collaboration, listening activities with different types of assignments, such as multiple choice, open question, true/false statements that made the listening not just listening, but listening for information, analysis, and understanding. This undoubtedly developed students' attention to what they listened to. Lecturers could also make assignments in the form of readings followed by activities such as quizzes, games, simulations, writing,

paraphrasing, anything the lecturer considered appropriate to design. The whole lesson was the own work of the lecturers, any activity was authored by them and they could guide the lesson according to the needs of particular groups of students or even one student depending on his/her needs and level of motivation. We could write dozens of pages about this online platform, but we would like to share the link and visual representation would be more beneficial than hundreds of words written. The most useful tool on this website was that the lecturer could get the report on the performance of the groups of students, who participated in the lesson, either online during the lesson, or at home, at their own pace. This kept the lecturer on the pulse of students, and students were always immersed in English no matter the time of the day. This was a good solution for the lecturers who led their students to keep on the same wavelength during the whole year and not only during lessons at

Маркелова Т.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Использование аутентичных полнометражных фильмов как способ оптимизации учебного процесса в неязыковом вузе

В докладе представлены некоторые теоретические и методические аспекты использования аутентичных полнометражных фильмов в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе.

Автор анализирует понятие «аудирование», определяет основные образовательные цели аудирования в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе, перечисляет факторы, определяющие успешность восприятия иноязычной речи на слух.

Затем докладчик обосновывает роль аутентичных фильмов в развитии навыков аудирования и описывает критерии отбора аутентичных фильмов, формы и этапы работы над фильмом на занятиях по иностранному языку на всех этапах: преддемонстрационном, демонстрационном, постдемонстрационном.

Вторая часть доклада представляет собой практические рекомендации, основанные на опыте преподавания английского языка студентам факультета журналистики, а также анализируется процесс подбора художественных фильмов, посвященных профессии журналиста. Данный список фильмов на английском языке может быть рекомендован студентам как «задание на лето».

В заключение доклада автор обозначает положительные результаты применения профессионально ориентированных аутентичных фильмов при изучении иностранного языка в неязыковом вузе.

Пятунина А.А., канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Изучение иностранных языков как одна из наиболее сложных интеллектуальных задач для мозга

Еще Людвиг Витгенштейн писал, что мир человека таков, каков его язык, другая не менее известная цитата Гете гласит, что сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек. Владение иностранными языками может дать человеку новые возможности как в обычной жизни, так и в профессиональной сфере. Но все-таки главное, что может дать человеку новый язык – развитие мозга.

Изучение языка – и родного, и иностранного – очень сложный процесс, в который вовлекаются различные отделы головного мозга. В процессе изучения языка новая информация не просто должна запомниться, ее необходимо воспроизводить устно и письменно.

При изучении иностранных языков в головном мозге формируются дополнительные речевые центры, которые задействуют зрительную, слуховую память, голосовой аппарат.

Таким образом, чем больше человек знает языков, тем больше у него клеток головного мозга переходят из пассивного состояния в активное, тем больше связей между нейронами образуется. А это важнейшее условие для сохранения памяти и других функций познания.

Какие процессы происходят в нашей голове, когда мы учим незнакомые слова и штудируем грамматические правила? Способны ли занятия иностранным языком изменить наш мозг? Над этими и другими вопросами трудятся лингвисты-когнитивисты в разных странах мира.

Скирдова Л.О., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Необходимость изучения фразеологических единиц на занятиях иностранным языком в ВУЗе: английские пословицы

Мудрость и дух народа проявляются в его пословицах, а знание пословиц того или иного народа способствует не только лучшему знанию языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа.

Сравнение пословиц разных народов является актуальным, т.к. оно показывает, как много общего имеют эти народы, что, в свою очередь, способствует их лучшему взаимопониманию и сближению. В пословицах отражен богатый исторический опыт народа, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом, культурой людей. Правильное и уместное, использование пословиц и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность.

Пословицы – широко распространенный жанр устного народного творчества. Они сопровождают людей с давних времен. Такие выразительные средства, как точная рифма, простая форма, краткость, сделали пословицы стойкими, запоминаемыми и необходимыми в речи.

В большом энциклопедическом словаре пословица – жанр фольклора, афористически сжатое, образное, грамматически и логически законченное изречение с поучительным смыслом в ритмически организованной форме («Что посеешь, то и пожнешь»).

Итак, главной особенностью пословицы является ее смысловая законченность и поучительный характер.

Пословицы – древний жанр народного творчества. Многие из них появились еще тогда, когда не было письменности. Поэтому вопрос о первоисточниках стоит еще открытым.

Возникновение пословиц относится к глубокой древности. В них сосредоточен и выражен в краткой художественной форме свод знаний, наблюдений, примет трудового народа. Пословицы закрепляют накопленный народом трудовой, житейский, социальный опыт и передают его последующим поколениям.

Многовековой опыт общения народов, говорящих и пишущих на различных языках, свидетельствует о том, что хороший переводчик должен не только понимать смысл переводимого текста, но и владеть фразеологическим богатством языка, на

который осуществляется перевод. Оба языка – английский и русский - принадлежат к разным языковым группам: английский – к германской языковой группе, русский – к славянской. Следовательно, они имеют разные грамматические законы. Необходимо отметить, что многие английские и русские пословицы многозначны, что делает их трудными для толкования и сравнения. Важно помнить, что, складываясь в различных исторических условиях, английские и русские пословицы для выражения одной и той же или сходной мысли часто использовали различные образы, которые в свою очередь отражают различный социальный уклад и быт двух народов и часто не являются абсолютными эквивалентами.

Например, пословица «The grass is always greener on the other side of the fence». Дословный перевод этой пословицы звучит так: «Трава всегда зеленее по ту сторону забора». Но в русском языке такой пословицы не, зато есть другая пословица: «Хорошо там, где нас нет».

При соотношении пословиц могут возникнуть трудности в переводе, т.к. дословный перевод не передает смысла пословиц.

Пословицы навсегда останутся в речи, в любое время пословицы будут характерной чертой данного народа, объектом внимания и исследования. Они многозначны и ярки, находятся вне времени и вне классового деления, т.е. их употребляют в речи, как богатые, так и люди низших слоев общества; пословицы трудны для перевода на другие языки; почти в любом языке можно подобрать эквивалентные пословицы; пословицы можно разграничить по темам.

Maurhofer Helena (Швейцария), старший преподаватель колледжа «Benedict International Education Group», Санкт Галлен, Швейцария

Акмеологический подход к проблеме преподавания иностранных языков

Основопологающим для педагогического проектирования и организации процесса индивидуализации обучения иностранному языку является акмеологический подход. Этот подход представляет собой методологическую стратегию, основанную на теории акмеологии, определяющую принципы построения, проектные характеристики и условия продуктивного профессионального развития и саморазвития творческой индивидуальности специалиста средствами иностранного языка.

Акмеологический подход позволяет с теоретико-концептуальных позиций продуктивности деятельности исследовать проблемы индивидуализации процесса обучения иностранным языкам

Модель процесса индивидуализации обучения иностранному языку на основе акмеологического подхода реализует комплекс организационно-педагогических условий, имеет структуру, включающую в себя блоки: целеполагания и способов реализации задач, оценочно-коррекционный, разработка диагностического аппарата состоящего из информационно-познавательного, лингвокультурного, профессионально-рефлексивного, профессионально-коммуникативного, индивидуально-творческого критериев и соответствующих им показателей, уровней и методик диагностики; технологий акмеологической направленности, содержания и профессионального совершенствования преподавателей. Модель отражает сущность педагогического процесса, механизмы его функционирования и основные процессуальные характеристики.

Гейзерская Р.А., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Проблема коммуникативного дискомфорта в сфере педагогического общения преподаватель РГГУ – студент-иностранец в обучении иностранному языку

Как правило, каждый преподаватель ждет от студентов проявления инициативы, активности в ходе учебного процесса, заинтересованности в нем. Большинству преподавателей нравится, когда студенты доброжелательны, внимательны, вежливы и открыты общению. Напротив, закрытость студентов, их нежелание отказаться от собственных стереотипов, проявления эгоизма без учета особенностей работы в группе, неконтактность и недисциплинированность, не вызывает симпатии у преподавателей.

Среди наиболее распространенных причин недопонимания между студентами-иностранцами и преподавателем, традиционно выделяют следующие: разница во взглядах и убеждениях, разногласия и недопонимания в связи с особенностями национального менталитета и культуры, несогласованность в понимании и интерпретации информации, разница мотивов, потребностей, ценностных ориентаций, личностные психологические особенности, возраст, пол (влияние гендерного фактора), вероисповедание, знания, умения, способности.

Цель данного исследования – проанализировать возможные причины коммуникативного дискомфорта, возникающего в процессе взаимодействия преподавателя иностранного языка и студентов-иностранцев.

В ходе исследования решаются следующие задачи:

- описать подходы к указанной проблеме в отечественной и зарубежной педагогической теории и практике;
- проанализировать возможные причины разногласий между преподавателем и студентом-иностранцем в процессе обучения иностранному языку;
- представить возможные пути решения данной проблемы.

Должанская О.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Международные проекты как средство расширения поля иноязычной деятельности студентов при изучении иностранного языка

Главной отличительной чертой современного мира являются его интеграция, ускорение общественно-экономического развития, а отсюда мобилизация человеческого фактора для реализации задач в современном быстро меняющемся мире. Возрастает потребность в специалистах, практически владеющих иностранными языками. Причем, в современных условиях знание языка не является самоцелью, гораздо важнее обмен информацией в процессе коммуникации. Коммуникативность предполагает речевую направленность учебного процесса, которая заключается не столько в том, что преследуется речевая практическая цель, сколько в том, что путь к этой цели есть само практическое пользование языком. Практическая речевая направленность есть не только цель, но и средство, где и то, и другое диалектически взаимообусловлено. Наиболее адекватным для развития коммуникативной компетенции студентов является метод проектов. Именно эта технология в наибольшей степени нацелена на развитие личности студентов, их самостоятельности, творчества. Метод проектов способствует активизации всех сфер личности человека: его интеллектуальной и эмоциональной сфер и сферы практической деятельности, а также позволяет повысить продуктивность обучения, его практическую направленность. Кроме того, проектная деятельность включает элементы исследовательской и эстетической деятельности. Международные проекты предполагают установление партнерских отношений с зарубежными сверстниками, переписку с ними, и работу в

блогах. Именно международные проекты позволяют решить наиболее сложную и вместе с тем самую существенную для методики задачу – создание языковой среды и на ее основе создание потребности в использовании английского языка на практике.

При этом у студентов даже при опоре на минимальный языковой материал появляются уникальные возможности для развития коммуникативной компетенции в совокупности всех пяти ее составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной. Широко используется непроизвольное запоминание лексических средств и грамматических структур в ходе решения проблемных задач, стимулируется развитие творческого мышления, воображения, создаются условия для свободы выражения мысли и осмысления воспринимаемого. В процессе выполнения проектной работы успешно реализуется принцип “успеха”, который предполагает ориентацию всего учебного процесса на учащегося: на его интересы, жизненный опыт и индивидуальные способности. Следовательно, организация любого учебного проекта предполагает организацию творческой деятельности студентов, что является главным условием становления личности.

Winkler Kristina (Германия), PhD, профессор, консультант проекта мемориального комплекса “Flossenburg”

Инновационные технологии в преподавании иностранных языков в Германии

Одной интересной формой проведения видео-лекции считается скринкаст, что представляет собой запись экрана докладчика. Очень удобно излагать материал в подобной технике, так как на презентации или в любом другом формате можно наглядно его представить, при этом не обязательно видеть докладчика, достаточно будет использовать звуковую дорожку. Интересным инструментом в руках некоторых преподавателей оказался графический планшет, которой можно было использовать как обычную меловую доску, выводя информацию на экран просто рисуя на нём. Данный гаджет являлся отличным дополнением для видеоконференций и лекций, но его могли позволить далеко не все преподаватели.

Важной особенностью является также то, что существует выбор методики проведения занятий и лекций. Они могут проходить в едином времени, а могут быть разделены таким образом, что студенты и их педагог в реальном времени не пересекаются. Такой способ возможен только при обучении на дистанции. Следовательно, при проведении подобных занятий единственным условием их успешной реализации является возможность пользования удалённым доступом (например, на онлайн-платформах студентов можно «поместить» в отдельные комнаты для составления ситуативных диалогов на английском языке, при этом не прерывая занятие).

Базовым методом контроля знаний у студентов, находящихся на дистанционном обучении, оказалось - онлайн-тестирование. Можно ли считать такой способ оценки знаний объективным? Ответ неоднозначный. Общепринятым считается, что объективно оценивать знания у учащихся в условиях удалённого обучения невозможно. Думаю, что многие согласятся с подобным высказыванием, так как обучающиеся не будут выполнять задания, используя исключительно собственную память и интеллект, поэтому используются классические онлайн-тесты с множественными или единственным правильными вариантами ответов и ограничением по времени. Такие ответы не нужно проверять (их проверяет сама система), а также давать лишнее время на выполнение контрольных заданий.

Ноздрина Е.Е., канд. экон. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Онлайн-платформа для обучения иностранному языку: преимущества и недостатки

Понятие онлайн-платформы

Пример применения онлайн-платформ в ВУЗе

Другие примеры онлайн-платформ

Zoom: характеристика, преимущества и недостатки

Moodle: характеристика, преимущества и недостатки

E-Learning: характеристика, преимущества и недостатки

Выводы

Кузьмичева Е.Г., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Семантико-структурная аналогичность формы при передаче сложных слов английского языка на русский

В докладе рассматривается популярность метода словосложения в английском языке, как источник возникновения сложностей при переводе на русский язык, в котором словосложение используется значительно реже.

Как известно, качество перевода определяется степенью эквивалентности между текстами (и элементами текста) на языке оригинала и текстами (и элементами текста) на языке перевода. Данное исследование направлено на лексико-семантическую эквивалентность, т.е. эквивалентность семантики лексических единиц текста. Методика анализа перевода сложных слов, представленных разными частями речи, сфокусирована не на коммуникативно-интенциональном аспекте эквивалентности перевода исходного текста и переводного текста, а на аспекте языковой аналогичности элементов двух текстов, т.е. степени их структурной близости.

Симптомами семантико-структурной аналогичности ИТ и ПТ служат формы передачи в переводе лексических единиц. Имеет смысл выделить четыре симптома:

- равнокатегориальная лексико-семантическая эквивалентность (переводной эквивалент с полным сохранением семантики ИЯ, а также категориально-морфологических признаков);
- разнокатегориальная лексико-семантическая эквивалентность (переводной эквивалент с полным сохранением семантики ИЯ, но несовпадением категориально-морфологических признаков);
- диффузная передача семантики (перегруппировка семантических компонентов при переводе – морфемы, лексемы синтагмы распределяются по-иному);
- адекватная замена (переводческий эквивалент с полным отсутствием семантического инварианта, когда часть исходного содержания заменяется иным содержанием, способным выполнить те же речевые функции, что бывает связано с изменением синтаксической структуры.

С использованием методики четырех лингвистических структурных принципов, был проанализирован перевод более 50 сложных слов, выявленных в тексте романа современной английской писательницы Elizabeth Buchan “The Revenge of the Middle-aged Woman”, принадлежащих к разным частям речи.

В докладе представлены примеры всех типов эквивалентности перевода лексических единиц, относящихся к сложным словам, выявлены доминирующие способы передачи.

Кувалкина Е.А., дефектолог-олигофренопедагог, исполнительный директор АНО Центр содействия адаптации, абилитации и занятости «Профиль»

Некоторые подходы к обучению иностранным языкам лиц с ограниченными возможностями здоровья

Лица с ограниченными возможностями здоровья имеют те же права к поступлению в высшее учебное заведение, что и их нормотипичные сверстники. Стойкие нарушения здоровья без нарушения интеллектуального развития, которые не мешают человеку получить ценное образование в школе и поступить в вуз подразделяются на категории, закрепленные во ФГОС обучающихся с ОВЗ от 2014 г. К ним относятся: нарушения зрения, нарушения слуха, нарушения речи, нарушения опорно-двигательного аппарата, нарушения эмоционально-волевой сферы (РАС). Особенности и подходы к обучению в зависимости от нозологии нарушения:

1) Нарушения ОДА. (последствия ДЦП, Spina Bifida, различные травмы, генетические заболевания и др.) Очень часто эти нарушения сочетаются с нарушениями речи. Обучение таких студентов возможно только при создании им специальных условий. При высокой спастичности (спастический гемипарез, гиперкинетические формы ДЦП), человеку очень сложно произвольно произносить слова, тем более на иностранном языке. Нередки случаи полной невозможности говорения, но это не исключает возможности изучения и понимания иностранного языка. Но у таких людей может быть очень хорошо развит слух, лучше слышат мелодику, улавливают интонации. Рекомендуется индивидуальный подход, реализация обучающей программы с применением электронных технологий и дистанционного обучения, применение специальных учебников и учебных пособий (электронных), использование специальных технических средств обучения.

2) Нарушения зрения. Эти люди как правило обладают идеальным слухом и имеют очень хорошие способности к иностранным языкам. Рекомендуется использование специальных учебников, больший упор на устную речь, применение специальных технических устройств и т.д.

3) Нарушения слуха. С развитием раннего выявления нарушений слуха и раннему медицинскому вмешательству (кохлеарной имплантации) сейчас большое количество детей, имеющих эти нарушения, практически, не отличается от своих здоровых сверстников. Для неслышащих или с той или иной степенью остаточного слуха студентов рекомендуется индивидуальный подход и индивидуальный маршрут обучения с учетом его возможностей (наличие или отсутствие речи, понимание речи и т.д.)

4) Нарушение речи (тяжелые патологии, связанные с особенностями строения речевого аппарата, нарушения в зонах мозга, связанных с воспроизведением речи и т.д.). Рекомендуется замена устных заданий и упражнений на письменные. Применение компьютерных, электронных и дистанционных технологий.

5) Нарушения эмоционально-волевой сферы (РАС). Наиболее разнородная категория обучающихся. Не так давно выделенная в отдельную категорию. Недостаточно накоплен опыт в обучении иностранным языкам этой категории людей. Основываясь на структуре дефекта, можно выделить следующие особенности: достаточно часто имеют очень хороший слух, точно воспроизводят интонацию, мелодику и акцент, обладают очень хорошей памятью. Сложности для них будет вызывать устные ответы, задания со скрытым смыслом (восприятие буквально). Рекомендуется давать четкие и простые инструкции. Они часто не понимают переносного значения и шуток. Предпочтительнее письменные задания с простыми текстами без подтекстов.

Гурьянова Е.Н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Дидактический потенциал иноязычных художественных фильмов на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе

Интернет предоставляет огромные возможности для обучения иностранному языку в вузе. Большое количество материалов доступны как преподавателю, так и студенту: научные и публицистические статьи, интерактивные онлайн материалы, новостные ресурсы и, конечно, различного вида видеоматериалы (короткие ролики, образовательные, развлекательные, полнометражные художественные фильмы).

Использование художественных фильмов в неязыковом вузе решает несколько задач: повышение мотивации, развитие языковой, социокультурной и лингвострановедческой компетенций, развивает различные психические функции (память, внимание).

В докладе, на примере фильма «Необыкновенная история на Рождество» («Человек, который придумал Рождество»), представляющего собой биографию Чарльза Диккенса в период написания им известного произведения «Рождественская песнь» («The Christmas Carol»), будут рассмотрены некоторые виды пред-просмотровых, просмотровых и после-просмотровых упражнений.

Багдасарова Э.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Аудирование как цель и средство обучения

Аудирование, используемое в качестве средства обучения призвано стимулировать учебную и коммуникативную деятельность учащихся, обеспечивать процессом обучения, т.к. всё время имеет место обратная связь, и создавать благоприятные условия для овладения АЯ. Аудирование как средство обучения (т.е. запоминание материала на слух) даёт возможность овладеть звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодикой. Через аудирование идёт усвоение лексического состава языка и его грамматической структуры. Оно используется как способ введения языкового материала в устной форме, как средство создания прочных слуховых образов языковых единиц в единстве с их значением. Если учащийся понимает звучащую речь, ему легче понять и графическую речь, т.е. перекодировать то, что он видит, на то, как это должно звучать. В этом случае аудирование является средством обучения.

Аудирование требует высокого уровня развития лексических, грамматических и фонетических автоматизмов. Только тогда внимание будет концентрироваться на содержании. Аудиотексты дают информацию для обсуждения, что предполагает дальнейшее развитие навыков говорения и письма.

В обучении аудированию важен алгоритм, поэтапность. С первых занятий и весь период обучения у учащихся формируется умение слушать. Необходимым условием формирования данного умения – ведение учителем урока на иностранном языке.

Не сопровождать каждую фразу переводом, так как не формируется навык аудирования, дети не делают никаких усилий.

Одни преподаватели ограничиваются только приказаниями, используя только изученную лексику.

Некоторые преподаватели ведут занятие на иностранном языке, сопровождая речь мимикой, жестами и другими неязыковыми средствами. Это может привести к

тому, что общение будет проходить не через язык, а через экстралингвистические моменты.

Умарканова С.Ж., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности обучения иностранному языку студентов заочного отделения

При обучении студентов заочного обучения преподавателям следует учитывать особенности, характерные для данной формы обучения. В большинстве случаев это взрослые студенты, совмещающие работу и учебу. Кроме того, время взаимодействия преподавателя и студента ограничено в рамках программы. В связи с этим, преподавателю требуется тщательно разрабатывать методику проведения занятия, чтобы студент смог освоить требуемый материал. Однако, следует учитывать, что эффективность обучения зависит не только от преподавателя, но и от студента заочной формы обучения, т.к. студент должен закреплять пройденный материал самостоятельно в достаточно больших объемах.

Во время занятий преподаватель должен оценить усвоение полученных знаний, дать задание на устранение пробелов и совершенствование знаний при выполнении самостоятельной работы. Особое внимание следует обратить на учебники, используемые для студентов заочного обучения.

Бойкова О.С., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности использования языковых материалов в учебном процессе неязыковых вузов

Концепция изучения французского языка с «нуля» в неязыковом вузе построена на сочетании традиционной методики изучения иностранного языка, предполагающей фундаментальные знания грамматики и большое число закрепительных и повторительных упражнений, в том числе, и переводных, с коммуникативным подходом, для которого характерно формирование навыков использования языка в практических ситуациях общения, предполагающее взаимосвязанное обучение всем видам устной и письменной речи. Французский язык характеризуется сложной и разветвлённой фонетической и фонологической системой, в какой-то мере затрудняющей быстрый переход к активному общению, в отличие от некоторых других языков, например, испанского и итальянского. Именно для того, чтобы позволить учащимся как можно скорее начать общаться на французском языке, студентам предлагается интенсивный курс фонетики французского языка. Отбор лексического материала подчиняется двум требованиям – актуальности использования в ситуациях речевого общения, а также на начальном этапе, соответствия изучаемому фонетическому материалу. Тематика ситуации речевого общения определяется требованиями Единого европейского языкового стандарта для соответствующего уровня. Большое внимание уделяется формированию практических компетенций. Для этого используются специальные пособия и интернет-ресурсы.

Закарьян Р.Я., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Использование коммуникативной методики на начальном этапе изучения французского языка

В рейтинге популярности методик изучения французского языка лидирующую позицию занимает коммуникативный подход, который направлен непосредственно на развитие общения. Благодаря коммуникативной методике и особенностям французского языка, студенты университетов, которые только выходят на путь освоения столь сложного с грамматической, фонетической, лексической точки зрения языка, смогут быстро заговорить на французском языке.

Концепция коммуникативной методики состоит в постоянном развитии основных навыков, требуемых для освоения любого иностранного языка (чтение, грамматика, устная речь, аудирование и письменная речь). Итоговой и ключевой целью является обучение студента основным навыкам общения на французском языке. Освоение требуемого материала в сжатые сроки и с внушительной степенью закрепления происходит благодаря тому, что ключевые выражения французского языка, грамматические структуры, лексика доносятся до учащегося в форме реальной и эмоционально окрашенной ситуации.

Таким образом, следует сочетать современные и классические методы при изучении французского языка на элементарном уровне, поскольку каждая методика имеет преимущества и недостатки. На начальном этапе изучения французского языка важно не упустить момент в постановке не только речи, освоения лексики и аналитического мышления, но и привить грамматические навыки для грамотного использования языка в повседневном и профессиональном общении.

Коммуникативная методика обучения французскому языку студентов на начальном этапе обучения, является лидирующей, поскольку за короткий промежуток времени позволяет освоить язык на уровне, достаточном для повседневного и делового общения. В современных условиях коммуникативный подход дает возможность обучающимся элементарного уровня не только овладеть знаниями, но и усвоить социокультурный компонент, что позволит адекватно взаимодействовать с носителями французского языка в ситуациях реального общения.

Висковатая Е.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Психологические аспекты обучения студентов неязыковых вузов иностранным языкам

Негативные психологические факторы, с которыми сталкиваются преподаватели в процессе обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов:

1. Сдержанность, страх, замкнутость, напряженность со стороны студентов особенно первокурсников, которые еще не привыкли к обучению в вузе, что является помехой на занятиях по иностранному языку.

2. Отсутствие фонетических и грамматических знаний проявляется в неумении правильно читать, отвечать на вопросы, которые студенты часто не понимают из-за проблем с восприятием иностранной речи на слух. И все это часто вызывает смех со стороны более подготовленных студентов, что, конечно, не должно иметь место на занятиях.

3. Существуют еще личные качества студентов, такие как застенчивость, отчужденность, не сложившиеся отношения в группе, что является камнем преткновения в процессе общения и обучения.

4. Очень часто трудности в общении испытывают студенты с заниженной самооценкой, а также студенты с агрессивным характером, которые воспринимают все происходящее в штыки. К счастью, это встречается редко.

Задачи преподавателя:

1. Создать дружелюбную атмосферу, где каждый студент будет уважать своего товарища, несмотря на его уровень владения иностранным языком.
2. Преподаватель должен психологически чувствовать каждого студента, понимать его и применять индивидуальный подход.
3. Необходимо мотивировать слабых студентов на более глубокое и осознанное освоение пройденного нового материала.
4. Необходимо устанавливать доверительные отношения со студентами, контролировать их поведение, направлять их в нужное русло.
5. Необходимо повышать самооценку у студентов с пониженной самооценкой. Для этого необходимо видеть и подчеркивать даже самые маленькие успехи студентов в присутствии других студентов, что вызовет уважение со стороны более продвинутых сокурсников.

Колосова А.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Основы теории второго иностранного языка (французский)

Российская система высшего профессионального образования сегодня находится на этапе кардинального реформирования. Современная высшая школа претерпевает коренные содержательно-организационные изменения образовательного процесса, в связи с чем особую актуальность приобретает гуманитаризация преподавания ряда учебных дисциплин.

Использование гуманитарного потенциала дисциплины «Иностранный язык» способствует формированию как профессиональной компетентности студентов, расширению и систематизации профессиональных научных навыков, так и формированию межкультурной коммуникации, включения в систему знаний человеческого компонента для понимания сущности изучаемого, направленного на овладение наследием отечественной и мировой культуры.

Объективная востребованность французского языка, значительное расширение возможностей его практического применения делает его средством совершенствования профессиональной деятельности специалиста высокой квалификации, имеющего навыки в международном и межкультурном общении.

Таким образом, являясь одной из основных гуманитарных дисциплин в современном вузе, иностранный язык предусматривает организацию обучения на основе компетентностного и профессионально-ориентированного подхода, через непосредственное взаимодействие преподавателя и студента, что в свою очередь предполагает:

- 1) создание гуманитарной среды для самореализации личности студента средствами интерактивного обучения иностранным языкам;
- 2) развитие гуманистического мышления, интеллектуальных и творческих способностей обучаемых;
- 3) формирование и совершенствование готовности студентов к использованию иностранного языка для получения информации из разных сфер его аутентичного функционирования;
- 4) активизацию познавательных потребностей и интересов студентов, формирование стойкой мотивации для постижения иностранного языка.

Цветкова С.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Факторы формирования искусственного многоязычия

Существует два способа формирования полилингвизма (или двуязычия): естественный, то есть овладение языком в процессе адаптации к иноязычному обществу, и искусственный, когда язык изучают с целью потенциального использования в будущем с различными целями.

При естественном многоязычии наличествует языковая среда общения с носителями языка и полностью отсутствует целенаправленное обучение с преподавателем. Искусственное многоязычие предполагает создание моделей языковых ситуаций в процессе обучения. В нашей статье нам бы хотелось выявить факторы формирования искусственного многоязычия в среде взрослых обучающихся высших учебных заведений. Для этого мы провели небольшое полевое исследование мотивации студентов ВУЗа и проанализировали его результаты.

Наше исследование проводилось среди студентов факультета международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения Российского государственного гуманитарного университета. Возраст опрашиваемых 18-21 год. Изучаемые языки: английский для всех групп студентов, а также немецкий, французский, испанский, китайский и арабский как второй иностранный язык в зависимости от специализации. Уровень владения английским языком продвинутой, все студенты свободно владеют устной и письменной речью, способны к аудированию и восприятию речи на слух.

В группах мы предложили учащимся ответить на вопросы анкеты, которые в последствии были проверены и проанализированы. Полученные результаты анализа мы изложим ниже, а сейчас хотелось бы пояснить принципы, по которым составлялся опросный лист.

Структура и вопросы анкеты определяли прежде всего мотивацией студентов к изучению иностранного языка (как английского, так и второго). Как известно, существует внешняя мотивация изучения, когда для студента имеют значение получение работы, образование или международное признание, и внутренняя мотивация, в основе которой лежит желание саморазвития, поиска новой информации, улучшение результатов обучения.

Сельницин А.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Проблемы и новейшие тенденции языковой коммуникации между жителями стран Скандинавии

В докладе рассматриваются тенденции в особенностях межязыкового общения жителей стран континентальной Скандинавии (Швеции, Норвегии и Дании). Несмотря на существенную лексико-грамматическую близость трёх языков (норвежского, шведского и датского), что делает возможным общение их носителей каждого на своём родном языке, в последние десятилетия в межязыковой коммуникации скандинавов наметились определённые проблемы. Особенные затруднения вызывает понимание устной речи носителей датского языка, в первую очередь – представителей молодёжи. Проблемы с пониманием, особенно переживаемые носителями шведского языка, вызваны как особенностями датской фонетики в целом, так и тенденциями к экономии языковых средств и использованием просторечных и слэнговых лексических единиц. Так или иначе, это вынуждает многих скандинавов при межличностном общении переходить на английский, который оказывается более удобным для коммуникации. Эти тенденции вызывают беспокойство лингвистов, культурологов и политиков, которые видят в этом угрозу разрушения скандинавской культурной общности.

Разживина Е.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Реализация творческого потенциала студентов при работе с новой лексикой профессиональной тематики

Важным условием успешного владения иностранным языком, без малейшего преувеличения, становится - на всех этапах обучения студентов – расширение словарного запаса. Принято различать пассивное и активное знание лексики с положительной тенденцией постепенного перехода от пассивного восприятия новых иностранных слов к активному их употреблению на практике в устной и письменной речи. Набор приемов и упражнений, которые способствуют процессу усвоения новой лексики, чрезвычайно многообразен. В данном выступлении предполагается рассмотреть некоторые виды с лексикой студентами дневной и заочной форм обучения в нашем университете, в тех случаях, когда лексика выходила на уровень профессионального осмысления, тематически predetermined направлением и специализацией обучения. Речь пойдет о подготовке студентами тематических викторин и самостоятельном составлении глоссариев.

В процессе работы над темой каждой конкретной викторины студенты совершенствуют не только навыки составления вопросительных предложений и разрабатывают варианты возможных ответов, но и активируют навыки диалогической речи, умения объяснять и дополнять предложенные варианты ответов. Такой вид деятельности позволяет вовлечь максимальное количество студентов к участию в обсуждении темы и предоставляет возможность в непринужденной, более комфортной обстановке проявить умение вести беседу по выбранной ими теме. Выбор конкретной темы в рамках обозначенного в более общем виде направления создает условия для проявления творческих наклонностей студентов, демонстрации эрудиции и таланта. Выбор оформления вопросов, желание дополнить музыкальным или видеосопровождением, подбор определенных звуковых и визуальных эффектов придает выступлениям дополнительный шарм.

Самостоятельное составление глоссария позволяет также расширить запас синонимов и антонимов и тем самым лучше усвоить профессиональную и стилистически окрашенную лексику. Положительные отзывы студентов о данных видах работы позволяют надеяться и в дальнейшем привлекать их на занятиях, что особенно актуально с учетом увеличения доли часов на самостоятельную работу студентов (СРС).

Рогов В.Б., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Методика обучения фонетике в неязыковом вузе

В языковом вузе обучение иностранному языку проводится во всем многообразии его аспектов. Если говорить о фонетике, то изучают как теоретическую, так и практическую фонетику. В неязыковом вузе такого деления нет, дисциплина является частью практических занятий. В зависимости от уровня группы можно говорить о некоторых рекомендациях, которые можно использовать на занятиях.

Важный момент - знание о транскрипции, ее видах. Можно рассказать о разнице между фонемой и звуком. Используя таблицу фонетических символов, необходимо рассказать студентам о делении на гласные и согласные, показать на практике особенности отдельных фонем. В каждом юните учебника есть ключевые слова,

которые можно транскрибировать, то же самое относится к выступлениям студентов с презентациями.

Если говорить о более сложных фонетических явлениях - ассимиляции, адаптации, редукции, интонации, то об этом можно говорить по мере необходимости. Впрочем, во многих учебниках есть фонетические упражнения, в том числе в нашем базовом, учебнике В.Д. Аракина, и каждый преподаватель может выбрать то, что он считает нужным.

